

ROMANIA
JUDETUL CLUJ
CONSILIUL JUDETEAN

HOTARAREA NR. 34
din 28 martie 2003

**privind aprobarea protocolului de cooperare intre Consiliul Judetean Cluj
si Administratia Provinciala a Provinciei Parma-Italia**

Consiliul Judetean Cluj

In vederea materializarii unor contacte prealabile ce vizeaza incheierea de parteneriate si colaborari cu autoritati ale administratiei regionale din Europa;

Vazand proiectul Protocolului de cooperare intre Consiliul Judetean Cluj si Administratia Provinciala a Provinciei Parma din Italia;

Tinand cont de prevederile:

- art. 3 alin. 1, art. 5 alin. 2, art. 10, 11 alin. 1, art. 14, 104 alin. 1 lit. f), r) din Legea nr. 215/2001 a administratiei publice locale;
- art. 5 punctul 9 din Legea nr. 189/1998 privind finantele publice locale;
- H.G. nr. 455/2001 privind aprobarea planului de actiune al Programului de guvernare pe perioada 2001-2004 publicata in M.O. nr. 267/23.05.2001 (capitolul 34 - dezvoltarea regionala);

Fiind indeplinite cerintele art. 45 din Legea nr. 215/2001;

In temeiul drepturilor conferite de art. 109 din Legea administratiei Publice locale nr. 215/2001

h o t a r a s t e:

Art. 1. Se aproba continutul Protocolului de cooperare intre Consiliul Judetean Cluj si Administratia Provinciala a Provinciei Parma, cuprins in anexa care face parte integranta din prezenta hotarare.

Art. 2. Cu ducerea la indeplinire a prvederilor prezentei hotarari se incredinteaza Presedintele Consiliului Judetean Cluj.

PRESEDINTE,

Gratian Serban

Contrasemneaza:
SECRETAR GENERAL,
Mariuca Pop

PROTOCOL DE COOPERARE

INTRE CONSILIUL JUDETEAN CLUJ SI ADMINISTRATIA PROVINCIALA A PROVINCIEI PARMA

CONSILIUL JUDETEAN CLUJ pentru JUDETUL CLUJ – ROMANIA

reprezentat de dl. Gratian Serban, Presedintele Consiliului Judetean Cluj

si

ADMINISTRATIA PROVINCIALA A PROVINCIEI PARMA pentru PROVINCIA PARMA - ITALIA

reprezentata de dl.dr. Andrea Borri presedintele Administratiei Provinciale a Provinciei Parma

denumite in continuare Parti,

Considerand,

- Procesul de pre-adeziune la Uniunea Europeana in care Romania este angajata,
- Vointa celor doua colectivitati de a fonda cooperarea lor pe puncte comune caracteristice teritoriului lor.

Recunoscand importanta cooperarii in plan economic, social, cultural pentru dezvoltarea ambelor comunitati,

Dorind sa faciliteze cunoasterea reciproca intre locuitorii celor doua judete,

Au convenit asupra urmatoarelor:

Articolul 1. – Obiectul

Partile doresc sa angajeze impreuna o cooperare durabila fondata pe interesele mutuale ale locuitorilor lor si in domenii care releva competentele lor.

Acest protocol de cooperare are ca obiect definirea cadrului cooperarii intre parteneri, in toate domeniile care ii intereseaza:

- 1) schimbul de informatii la nivelul informational intre cele doua judete, cu scopul imbogatirii cunostintelor celor doua administratii,
- 2) colaborarea intre administratiile publice locale dintre cele doua judete pentru realizarea unei cooperari transfrontaliere intre cele doua regiuni,
- 3) acordarea asistentei tehnice pentru ameliorarea operativitatii in administratia publica locala
- 4) colaborarea in sectorul serviciilor publice ale administratiei locale,
- 5) schimburile de informatii si de metode tehnologice in domeniile agriculturii, mediului inconjurator (poluarea, gestionarea deseurilor), turismului si sanatatii,
- 6) schimburile de informatii si de experiente referitoare la finantarea si gestionarea zonelor de activitate economica,
- 7) realizarea de proiecte comune de cooperare tehnica si economica,
- 8) stabilirea unui mecanism de colaborare bilaterala referitor la fondurile europene si la posibilitatea elaborarii proiectelor in comun,
- 9) incurajarea schimburilor intre institutii de invatamant si stiintifice,

- 10) incurajarea schimburilor culturale între cele două județe, organizarea de expoziții sau altor materiale cu vocație artistică și culturală,
- 11) achiziționarea de cunoștințe în management și în activități promotionale pentru dezvoltarea turismului rural, organizarea de expoziții cu produse artizanale, întâlniri și manifestări sportive.
- 12) Cooperarea în scopul dezvoltării, promovării și asistenței tehnice pentru firme prin organizarea unui seminar la Cluj-Napoca cu firmele locale și unul la Parma cu firmele italiene cu scopul de a-și prezenta reciproc starea economică și instrumentele de susținere a dezvoltării
- 13) Crearea unui Grup de Asistență pentru firmele românești având ca scop:
 - acordarea informațiilor, asistenței, consultanței și sprijinului pentru toate firmele interesate
 - acordarea sprijinului pentru internaționalizarea și integrarea firmelor românești, prin serviciile tehnice de asistență
 - susținerea dezvoltării și perfecționarea calificării profesionale a întreprinderilor în scopul adaptării activității acestora la stilul de lucru al firmelor din Parma
- 14) cooperarea Grupului de Asistență cu instituții și autorități publice, cu persoane juridice private cu scopul de a favoriza europeanizarea societăților mici și mijlocii, acordându-le sprijin în găsirea unui partener comercial, strategic, tehnologic și financiar.

Articolul 2. Formele cooperării

Această cooperare va lua toate formele stabilite prin proiectele încheiate de comun acord.

În formele sale, cooperarea între cele două colectivități locale partenere va putea să se traducă prin:

- întâlniri între locuitori
- schimburi de experiență
- întâlniri între actorii economici
- organizarea de expoziții sau participarea la târguri
- schimburi de publicații pe toate tipurile de suporturi disponibile
- primirea de stagiași de ambele părți
- conceperea și definitivarea unor proiecte și căutarea unor finanțări necesare în dirijarea lor
- participarea angajaților români la Parma la predarea unor cursuri și ulterior la o perioadă de stagiu în firme italiene

Articolul 3. – Definitivarea proiectelor – Metode de lucru

Toate proiectele precise vor fi definitive de comun acord.

Proiectele vor trebui să fie înscrise într-o perspectivă de dezvoltare și de schimburi pe termen lung.

Ele vor putea face obiectul anexelor prezentului protocol.

Fiecare colectivitate va face cunoscuti partenerii pe care îi va alege la nivel local pentru dirijarea fiecărui proiect.

Articolul 4. – Evaluarea

In fiecare an, un bilant si o actualizare vor fi facute in functie de starea de avansare a diferitelor actiuni.

Fiecare colectivitate se angajeaza sa comunice celeilalte rezultatele (progrese tehnice, schimbari in viata economica, sociala si culturala).

Articolul 5.

Comunicarea intre semnatarii prezentului protocol se face in limbile romana si italiana.

Articolul 6.

Colaborarea trebuie sa se realizeze respectand cadrul legislativ, perspectivele de aplicare ale directivelor europene, tratatelor si pactelor bilaterale.

Articolul 7.

Eventualele divergente aparute din interpretarea sau punerea in aplicare a prezentului Protocol, se vor rezolva prin consultari reciproce.

Articolul 8.

Prezentul protocol de cooperare descentralizata va intra in vigoare din ziua semnarii lui.

Articolul 9.

1. Prezentul Protocol se incheie pe o perioada de 5 ani. El va fi prelungit, in mod automat, pentru noi perioade de cate 5 ani, daca nici una dintre semnatare nu isi manifesta intentia de a-l denunta inainte de expirarea perioadei de valabilitate.

2. Fiecare dintre Parti poate denunta Protocolul, printr-o notificare scrisa transmisa celeilalte Parti. In acest caz, Protocolul isi va inceta valabilitatea dupa 6 luni de la data primirii respectivei notificari.

Semnat lala....., in doua exemplare originale, in limbile romana si italiana, ambele texte fiind egal autentice.

JUDETUL CLUJ
CONSILIUL JUDETEAN

PRESEDINTE
Gratian Serban

PROVINCIA PARMA
ADMINISTRATIA PROVINCIALA

PRESEDINTE
Andrea Borri